

**Type: PC11DA, DO, UP et PC11GA, GO, GU;  
Type: PC13DA, DO, UP et PC13GA, GO, GU;  
Type: PC24DA, DO, UP et PC24GA, GO, GU;  
version bidirectionnelle 2 x PC24GA, GO, GU;  
avec boîtier extérieur**

Französisch

L'entreprise Cobianchi Lifteile AG, fabricant de pièces de sécurité, assume ses responsabilités concernant la construction et l'usinage des parachutes à prise progressive Cobianchi. Cette notice explicative a été conçue pour faciliter le travail des fabricants de structure, les activités de montage, la production, la mise en service et l'entretien.

Cette notice explicative documente les versions standards PC11XX, PC13XX, PC24XX et la version bidirectionnelle à 2 x PC24XX, équipés chacun d'un arbre de transmission et d'un commutateur de fin de course disposés à l'intérieur et à l'extérieur de l'entretoise selon l'exécution standard. Si la configuration dont vous disposez diffère de la version décrite ici, adressez-vous à votre bureau technique ou au service de construction compétent.

Vous trouverez ci-dessous des indications importantes, qu'il faudra respecter dans tous les cas pour obtenir un montage et un fonctionnement sans défaut.

Les autres plans référencés ci-dessous doivent être joints à cette notice explicative:

N° de plan	Type de disp. d'arrêt	Épure, coupe horizontale, profil
11GA-BA51-1	PC11DA, PC11DO, PC11UP PC11GA, PC11GO, PC11GU	Plan d'assemblage FV avec n° de rep.
13GA-BA51-1	PC13DA, PC13DO, PC13UP PC13GA, PC13GO, PC13GU	Plan d'assemblage FV avec n° de rep.
24GA-BA51-1	PC24DA, PC24DO, PC24UP PC24GA, PC24GO, PC24GU	Plan d'assemblage FV avec n° de rep.
24GA-BA51-5	Version bidirectionnelle comprenant 2 x PC24GA, 2 x PC24GO, 2 x PC24GU	Plan d'assemblage FV avec n° de rep.

Cette notice comporte plusieurs pages de texte (selon la langue) et quatre plans. Les solutions spécifiques au client peuvent dicter des procès de montage différents. On peut monter les parachutes à prise progressive en haut ou en bas sur la cabine, en tenant compte de la position de l'arbre de transmission. Les indications détaillées figurent dans nos documents techniques.

**Sous réserve de différences par rapport à la version standard décrite dans ce document.**

**Précautions à prendre avant montage:**

Le parachute à prise progressive se compose de deux ou quatre têtes d'accrochage mises au point et plombées. Toutes les exigences de puissance indiquées sur les plaques signalétiques concernent une exploitation par paire, et pour les versions bidirectionnelles, les indications se répartissent sur deux paires. Les numéros de série sont gravés sur toutes les têtes d'accrochage. Ces numéros doivent correspondre aux numéros de série des deux plaques signalétiques collées comme à ceux de la plaque signalétique jointe et doivent pouvoir s'harmoniser avec le numéro de fabrication de l'installation. Si cela n'est pas le cas, on a à faire à une erreur, et il faut entrer en contact avec les achats, son propre stock ou directement avec le fabricant.

**La disposition et la position de l'arbre de transmission ainsi que le système de ressort de rappel 6 sont, dans le cas des dispositifs d'accrochage de type PC11DA/GA, PC13DA/GA et PC24DA/GA, des dispositifs d'accrochage double effet PC11DO/GO, PC13DO/GO et PC24DO/GO, des dispositifs d'accrochage à effet descendant PC11UP/GU, PC13UP/GU et PC24UP/GU - des parachutes à prise progressive montants ainsi que des versions bidirectionnelles 2 x PC24GA, 2 x PC24GO et 2 x PC24GU, et sont logiquement de construction similaire. On peut donc appliquer la description suivante à tous les types désignés.**

**Type: PC11DA, DO, UP et PC11GA, GO, GU;**  
**Type: PC13DA, DO, UP et PC13GA, GO, GU;**  
**Type: PC24DA, DO, UP et PC24GA, GO, GU;**  
**version bidirectionnelle 2 x PC24GA, GO, GU;**  
**avec boîtier extérieur**

Französisch

## 1. **Montage** selon plans joints

- 1.1. Le montage des têtes d'accrochage se fait par le biais du boîtier extérieur **5** directement sur le châssis d'accrochage (après concertation avec le fabricant). Il faut absolument que le marquage «**Down**» se trouve en bas et le «**UP**» dans la partie supérieure, car les efforts de freinage réglés sont différents dans les sens montants et descendants (voir plaque signalétique). Les têtes d'accrochage seront montées latéralement et seront mobiles. Après fixation au châssis, il faut vérifier que les parachutes à prise progressive **1, 2** peuvent se déplacer latéralement et que l'on peut les remettre sur la position de sortie de la vis de réglage par les ressorts à lames (la vis de réglage est positionnée sur le côté du segment de frein, les ressorts à lames à l'opposé sur le côté de l'arbre de transmission).
- 1.2. On peut visser le boîtier extérieur **5** directement au châssis d'accrochage par l'intermédiaire des trous taraudés. L'évaluation de la liaison (traverse, cornières suspendues etc.) incombe au fabricant de châssis.
- 1.3. On peut monter la barre de commande au moyen de la tôle d'appui **8, 9** directement sur le boîtier extérieur **5**. Attention: la position de l'arbre de transmission doit reposer horizontalement au centre du dispositif d'accrochage et du/des vérins **3, 4** par conséquent, horizontalement.
- 1.4. L'effort nécessaire au maintien en position de départ (horizontale) du/des vérins **3, 4** sera réglé par la tige filetée se trouvant à l'intérieur du ressort de pression (système de ressort de rappel à pression rep. **6**). Selon les applications, on pourra de plus introduire une précontrainte dans le ressort. Le réglage de base est d'environ 10 mm de précontrainte.

## 2. **Raccordement**

- 2.1. Raccorder le câble régulateur avec connexion de câble (garniture de verrouillage de câble **13**) du vérin **3, 4** à la poignée de régulateur de câble.
- 2.2. Câblage et contrôle de fonctionnement du commutateur de fin de course **11** (230V, 4A).
- 2.3. Positionnement: position latérale des têtes d'accrochage par rapport au rail. Distance segment de frein au rail: **PC11XX et PC13XX 1.5 – 2 mm; PC24XX 1.0 – 1.5 mm**
- 2.4. Vérification avant mise en service :
  - a) Les têtes d'accrochage doivent être poussées latéralement contre les ressorts à lame et revenir en position de départ grâce à l'effort exercé par le ressort.
  - b) Le vérin **3, 4** doit être poussé en position déclenchement et revenir en position de départ par l'effet du système de ressort de rappel à pression rep. **6**. L'accessibilité doit être garantie.

## 3. **Mise en service**

### 3.1. **A vérifier avant le premier essai d'accrochage:**

Dans tous les cas, le rail ne doit plus comporter de saletés de traces d'antirouille ou de peinture après nettoyage. On utilisera de préférence un agent nettoyant à froid ou un agent de nettoyage de disque de frein.

Chaque dispositif d'accrochage de frein ou de parachute à prise progressive pour utilisation sur guide graissé se trouve sous un autocollant d'information vert. Il doit être apposé dans un endroit bien visible (par ex. sur le graisseur de guide).

Huile conseillée : **huiles HLP** selon DIN 51524, Partie 2, ou huiles similaires, viscosité ISO VG 68-150.

**Type: PC11DA, DO, UP et PC11GA, GO, GU;  
Type: PC13DA, DO, UP et PC13GA, GO, GU;  
Type: PC24DA, DO, UP et PC24GA, GO, GU;  
version bidirectionnelle 2 x PC24GA, GO, GU;  
avec boîtier extérieur**

Französisch

### 3.2. Forces de déclenchement (valeurs de référence) d'embrayage du dispositif d'accrochage:

Elles sont fonction du point de fixation du câble régulateur au vérin **3, 4** et s'appliquent lors du montage de notre système de ressort de rappel rep. **6** avec ressort de pression dans le respect des conseils de montage:

	Distance milieu de rail - milieu de câble régulateur		
<b>PC11DA, PC11DO, PC11UP PC11GA, PC11GO, PC11GU</b>	<b>95mm</b>	<b>117mm</b>	<b>139mm</b>
Freinage montant	70 N	90 N	110 N
Accrochage descendant	100 N	120 N	150 N
<b>PC13DA, PC13DO, PC13UP PC13GA, PC13GO, PC13GU</b>	<b>140 mm</b>	<b>160 mm</b>	<b>180 mm</b>
Freinage montant	70 N	90 N	110 N
Accrochage descendant	100 N	120 N	150 N
<b>PC24DA, PC24DO, PC24UP PC24GA, PC24GO, PC24GU</b>	<b>125 mm</b>	<b>150 mm</b>	<b>175 mm</b>
Freinage montant	65 N	80 N	105 N
Accrochage descendant	90 N	110 N	145 N
<b>Version bidirectionnelle 2 x PC24GA, 2 x PC24GO, 2 x PC24GU</b>	<b>125 mm</b>	<b>150 mm</b>	<b>175 mm</b>
Freinage montant	130 N	160 N	210 N
Accrochage descendant	180 N	220 N	290 N

Il faut vérifier que l'effort de traction produit dans le câble du réducteur par le limiteur de vitesse déclenché représente au moins le double de l'effort exigé pour l'engrenage du dispositif d'accrochage (mais 300 N au moins).

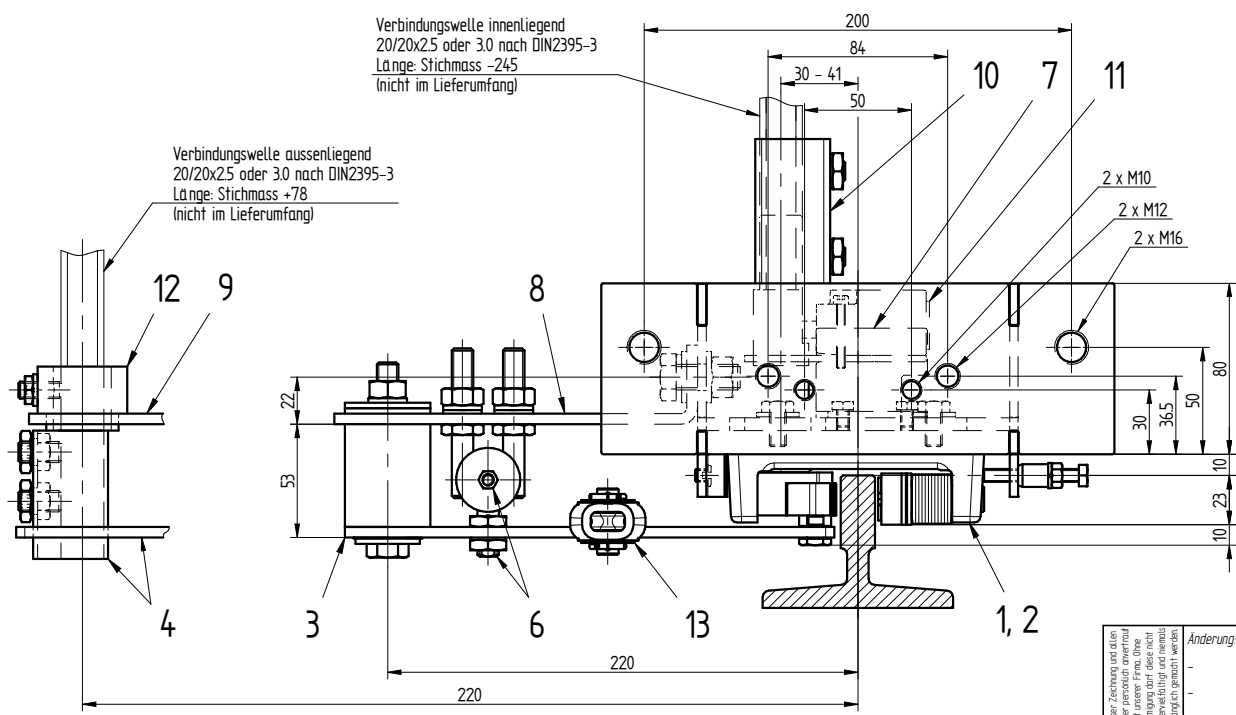
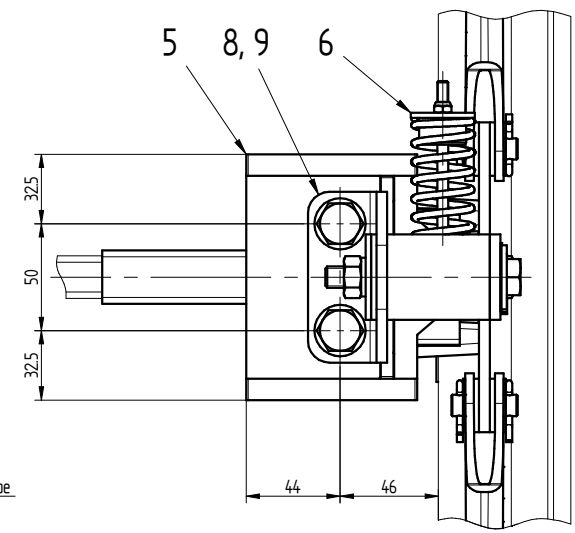
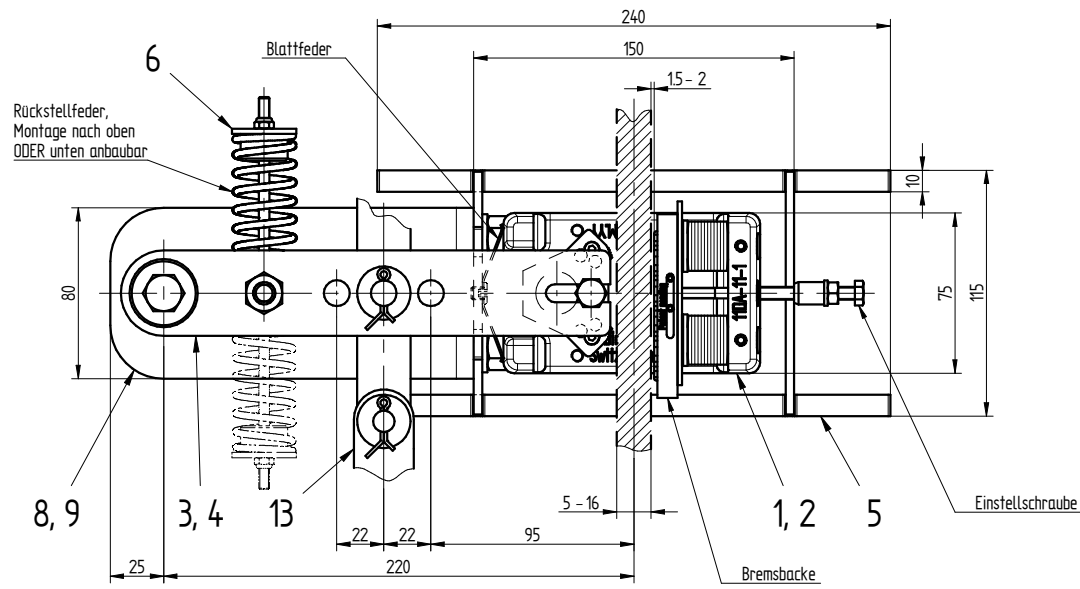
## 4. Maintenance

Si les parachutes à prise progressive sont correctement montés, la maintenance concerne uniquement:

- 4.1. **L'état des rails**, selon les instructions de mise en services précédentes.
- 4.2. **Les barres de commande**: activation synchrone des deux têtes d'accrochage, liaison sans jeu de l'arbre de transmission, mouvement libre du vérin **3, 4** possible dans un ou deux sens.
- 4.3. **Le ressort de rappel 6**: présent, sous précontrainte.
- 4.4. **Le commutateur de fin de course 11**: fonction électrique/mécanique, actionnement possible.
- 4.5. **Les têtes d'accrochage**: centrées, propres, commandes de cabine: état parfait, non évasées.
- 4.6. **La fixation**: dispositif d'accrochage de frein **1, 2** facilement déplaçable dans le boîtier extérieur **5**.
- 4.7. **La propreté**: de façon générale et en particulier sur les monte-charge et lors de transformations, vérifiez que les têtes d'accrochage sont protégées contre toutes les salissures provenant de plâtre, béton, ciment, mortier ou matériaux de construction similaires. Les têtes d'accrochage sales doivent être démontées et nettoyées.

Si vous respectez ces instructions simples, vous améliorez considérablement la sécurité des utilisateurs du montage et le fonctionnement.

Die Bohrungen in den Gehäusen dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.  
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hängewinkel, müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



Verbindungsweile aussenliegend  
20/20x25 oder 3.0 nach DIN2395-3  
Länge: Stichmass +78  
(nicht im Lieferumfang)

Verbindungsweile innenliegend  
20/20x25 oder 3.0 nach DIN2395-3  
Länge: Stichmass -245  
(nicht im Lieferumfang)

FWA: Verbindungsweile aussenliegend  
FWI: Verbindungsweile innenliegend

Technische Änderungen vorbehalten

Stückzahlen pro Fangvorrichtung						
1	1	Seilsschlossgarnitur kpl.	13	-	FV-MZ30-1	-
1	-	2 Anschlaghülse kpl.	12	-	DA-MZ17-1	-
1	1	Endschalter kpl.	11	-	DA-MZ05-6	-
-	1	2 Auslösevierkant kpl.	10	-	DA-MZ03-3	-
1	-	2 Stützblech 150mm kpl.	9	-	11DA-MZ45-1b	-
-	1	Stützblech 150mm kpl.	8	-	11DA-MZ45-1a	-
1	1	Endschalteranbau kpl.	7	-	11DA-MZ38-1	-
1	1	Rückzugdruckfedersystem kpl.	6	-	14DA-MZ25-1	-
1	1	2 Aussengehäuse kpl.	5	-	11DA-MZ51-1Z	-
1	-	2 Heber FWA kpl.	4	-	11DA-MZ01-2	-
-	1	Heber FWI kpl.	3	-	11DA-MZ01-1	-
1	-	Bremfangvorrichtung FWA kpl.	2	-	Anlagenspezifisch	-
-	1	Bremfangvorrichtung FWI kpl.	1	-	Anlagenspezifisch	-

Änderung (Datum / Index)	Pos.	Werkstoff	Modell	Bemerkungen
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-
-	-	-	-	-

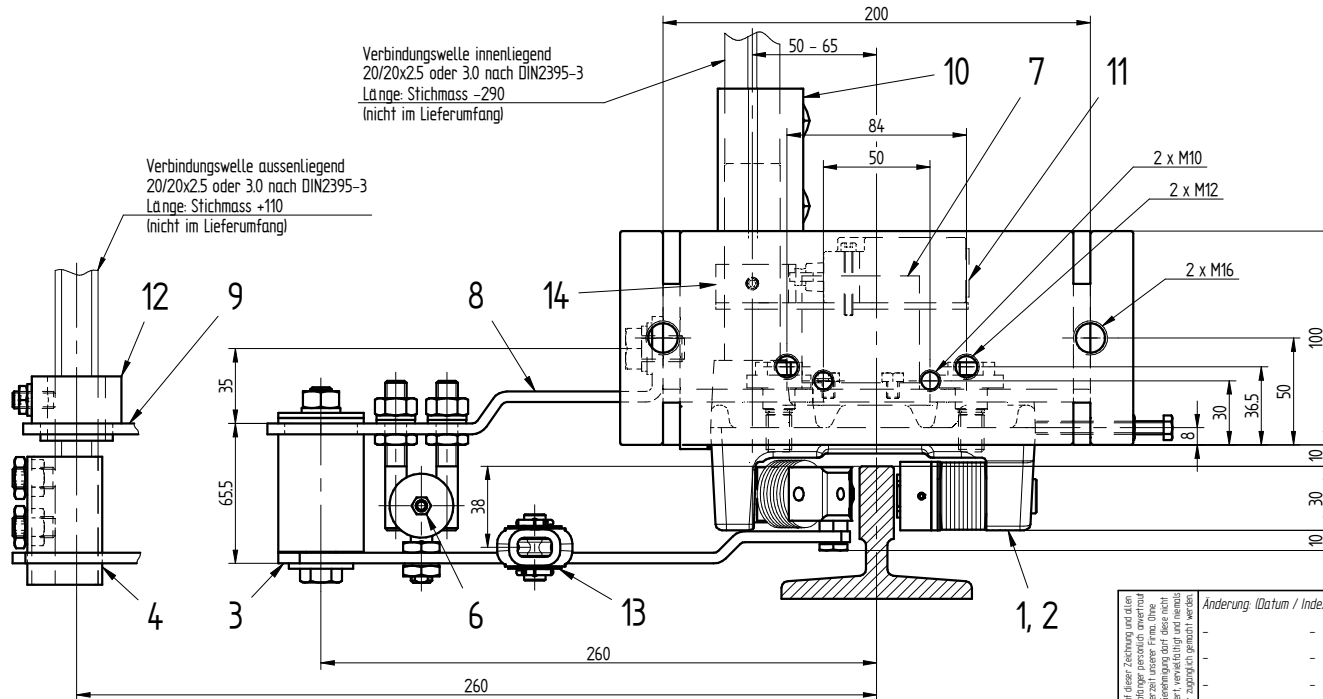
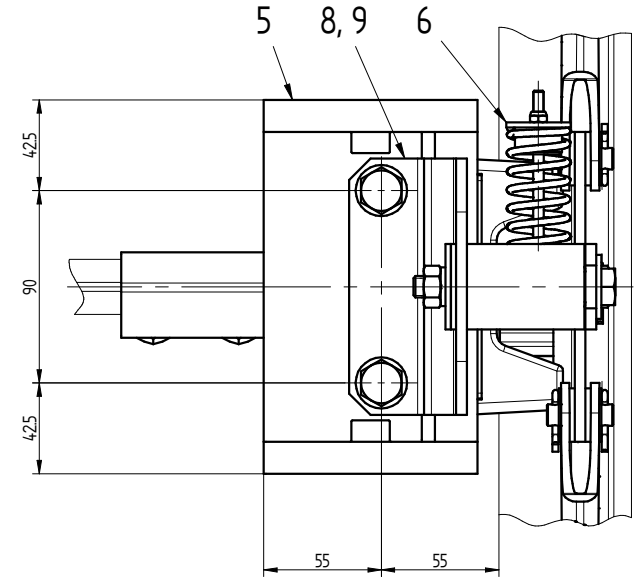
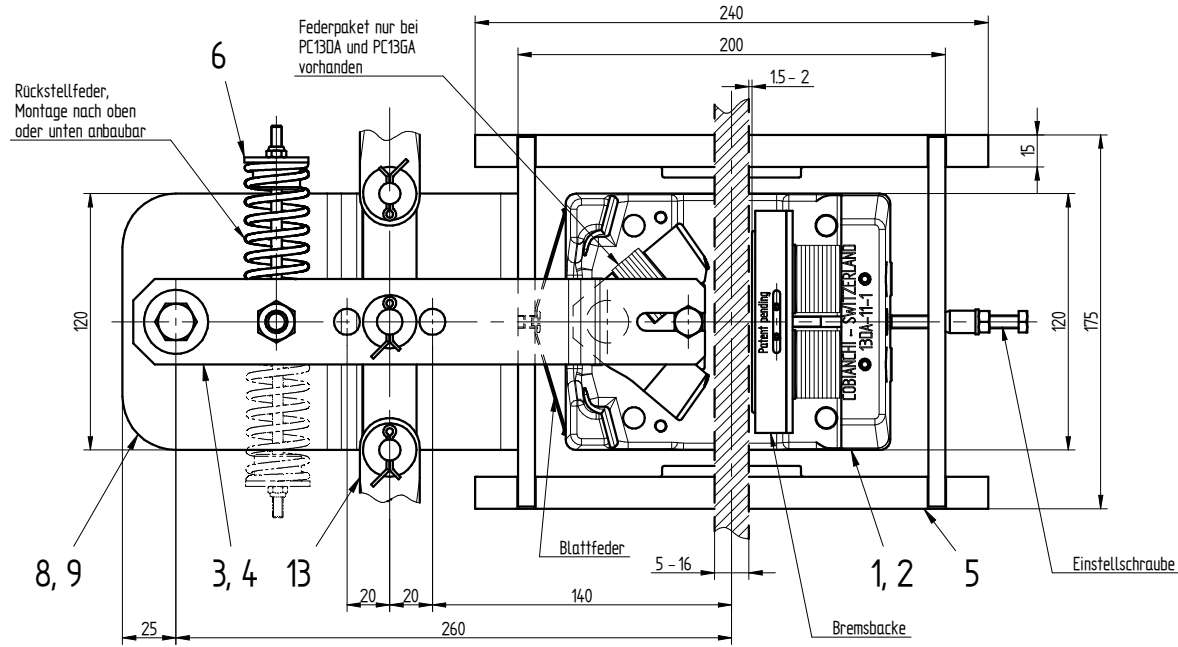
**Zusammenstellung**  
zu Betriebsanleitung mit Aussengehäuse  
FV-Typ: PC11GA/GO/GU  
**lobianchi**  
Lobianchi Litfelle AG

Massstab	Gezeichnet	22.09.15	DH
1:25	Kontrolliert	22.09.15	DH
-	Geprüft	22.09.15	HG
-	Ersatz für:	-	-
Zeichnungsnummer		<b>11GA-BA51-1</b>	

Ausgabe: 22.09.15 / DH

Weststrasse 16, CH-3672 Oberdiessbach  
Tel. ++41 - (0)31/720'50'50  
Fax ++41 - (0)31/720'50'51  
info@lobianchi.ch - www.lobianchi.ch

Die Bohrungen in den Gehäusen dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.  
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hängewinkel, müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



Stückzahlen pro Fangvorrichtung		Technische Änderungen vorbehalten				
FWA	FWL	Gegenstand	Pos.	Werkstoff	Modell	Bemerkungen
1	1	Auslöserhülse kpl.	14	-	14DA-MZ28-1	-
1	1	Seilschlossgarnitur kpl.	13	-	FV-MZ30-1	-
1	-	Anschlaghülse kpl.	12	-	DA-MZ17-1	-
1	1	Endschalter kpl.	11	-	DA-MZ05-2	-
-	1	2 Auslösevierkant kpl.	10	-	DA-MZ03-3	-
1	-	2 Stützblech 200mm kpl.	9	-	14DA-MZ45-3b	-
-	1	Stützblech 200mm kpl.	8	-	14DA-MZ45-3a	-
1	1	Endschalteranbau kpl.	7	-	14DA-MZ38-1	-
1	1	Rückzugdruckfedersystem kpl.	6	-	14DA-MZ25-1	-
1	1	2 Aussengehäuse kpl.	5	-	13DA-MZ51-1Z	-
1	-	2 Heber FWA kpl.	4	-	14DA-MZ01-2	-
-	1	Heber FWL kpl.	3	-	14DA-MZ01-1	-
1	-	Bremsfangvorrichtung FWA kpl.	2	-	Anlagenspezifisch	-
-	1	Bremsfangvorrichtung FWL kpl.	1	-	Anlagenspezifisch	-

Das Lieferrecht auf dieser Zeichnung und allen Anlagen, die dem Empfänger persönlich anvertraut sind, ist vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung EDVA Kopier + Verleihschreiberei. Um Ihre Mitgeltung oder Ergänzung zu beantragen, wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Änderung (Datum / Index)

Ausgabe: 25.09.15 / DH

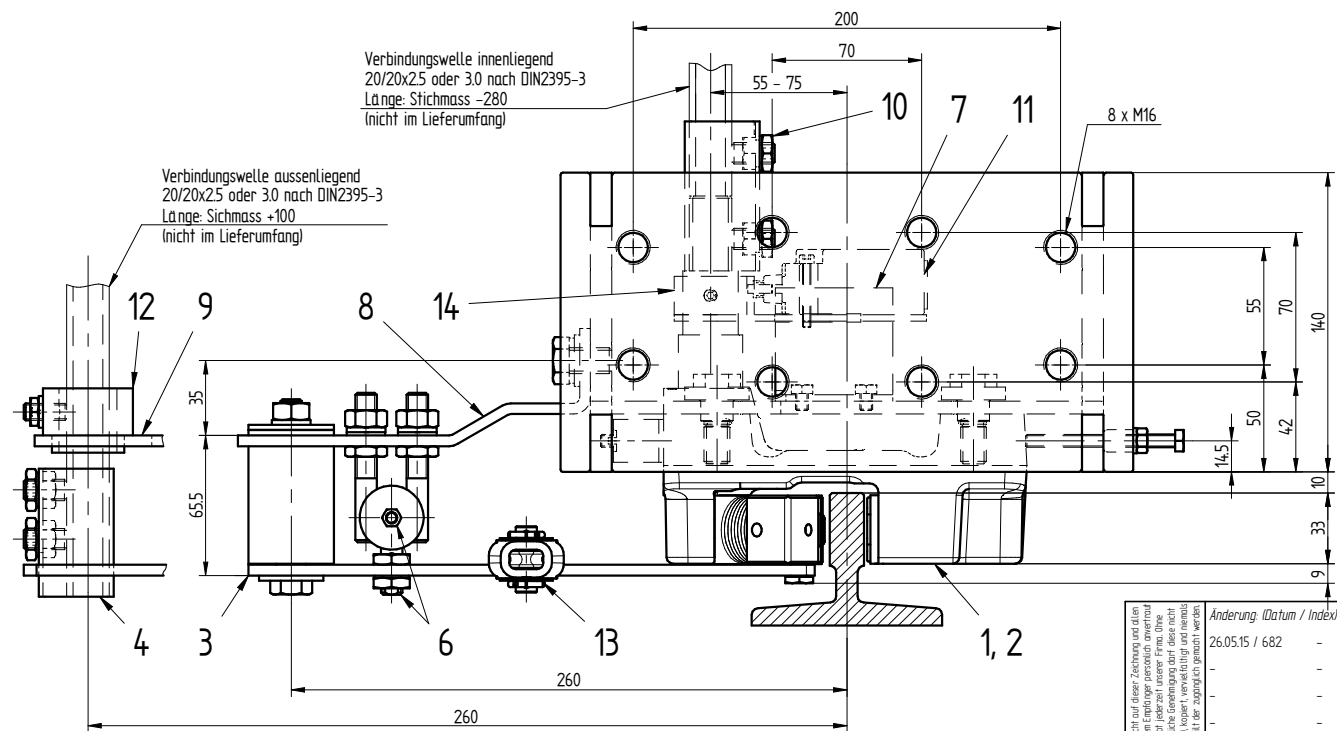
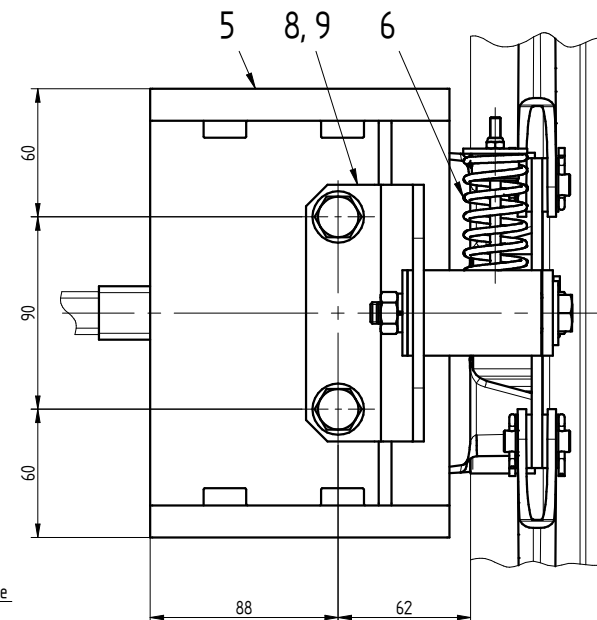
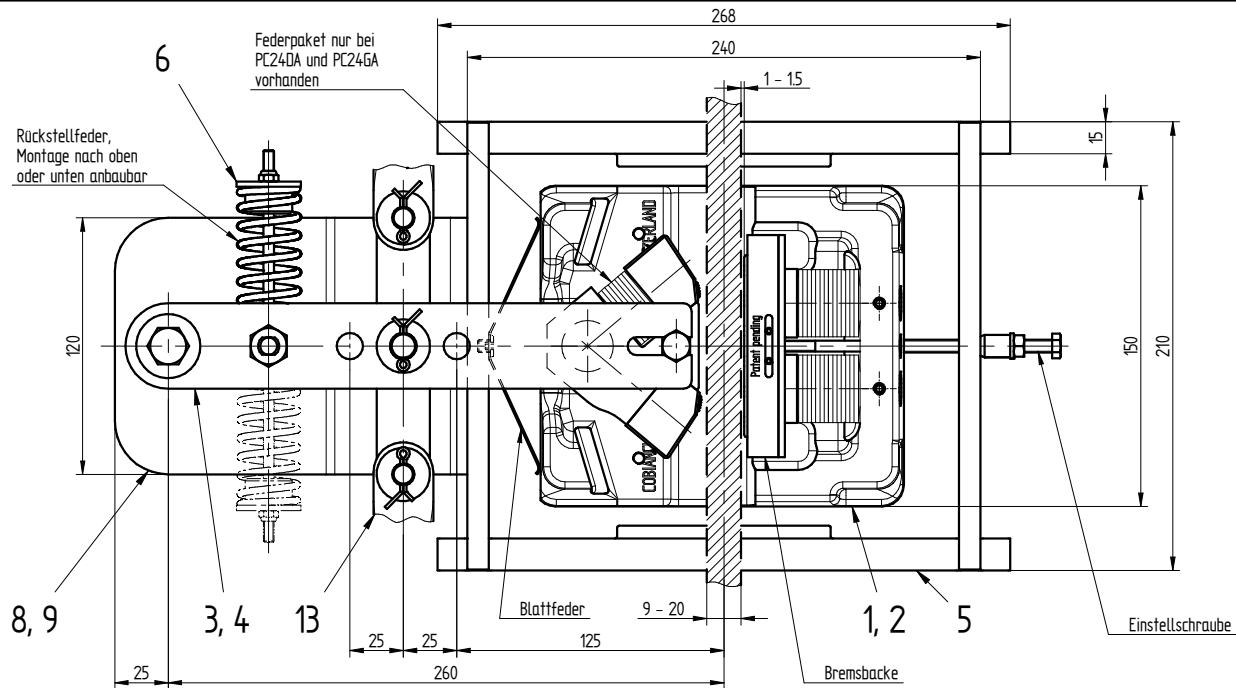
**Zusammenstellung**  
zu Betriebsanleitung mit Aussengehäuse  
FV-Typ: PC136A/G0/GU

Weststrasse 16, CH-3672 Oberdiessbach  
Tel. ++41 - (0)31/720'50'50  
Fax ++41 - (0)31/720'50'51  
info@cobianchi.ch - www.cobianchi.ch

Zeichnungsnummer  
**13GA-BA51-1**

Massstab 1:25  
Gezeichnet 12.03.14 DH  
Kontrolliert 12.03.14 DH  
Geprüft 12.03.14 HG  
Ersatz für -

Die Bohrungen in den Gehäusen dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.  
Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hebewinkel, müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



FWA: Verbindungswelle aussenliegend  
FWI: Verbindungswelle innenliegend  
Technische Änderungen vorbehalten

Stückzahlen pro Fangvorrichtung						
1	1	Auslöserhülse kpl.	14	-	14DA-MZ28-1	-
1	1	Seilschlossgarnitur kpl.	13	-	FV-MZ30-1	-
1	-	Anschlaghülse kpl.	12	-	DA-MZ17-1	-
1	1	Endschalter kpl.	11	-	DA-MZ05-2	-
-	1	2 Auslösevierkant kpl.	10	-	DA-MZ03-3	-
1	-	2 Stützblech 240mm kpl.	9	-	14DA-MZ45-4b	-
-	1	Stützblech 240mm kpl.	8	-	14DA-MZ45-4a	-
1	1	Endschalteranbau kpl.	7	-	14DA-MZ38-1	-
1	1	Rückzugdruckfedersystem kpl.	6	-	14DA-MZ25-1	-
1	1	2 Aussengehäuse kpl.	5	-	24DA-MZ51-1Z	-
1	-	2 Heber FWA kpl.	4	-	24DA-MZ01-2	-
-	1	Heber FWI kpl.	3	-	24DA-MZ01-1	-
1	-	Bremsfangvorrichtung FWA kpl.	2	-	Anlagenspezifisch	-
-	1	Bremsfangvorrichtung FWI kpl.	1	-	Anlagenspezifisch	-

Das Lieferrecht auf dieser Zeichnung und allen Anlagen, die dem Empfänger persönlich anvertraut sind, ist ausschließlich dem Hersteller vorbehalten. Nachdruck, Vervielfältigung und Verbreitung, auch auszugsweise, ist ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers. Die Haftung für Schäden, die durch die Verwendung dieser Zeichnung entstehen, ist ausgeschlossen. Die Haftung für Schäden, die durch die Verwendung dieser Zeichnung entstehen, ist ausgeschlossen. Die Haftung für Schäden, die durch die Verwendung dieser Zeichnung entstehen, ist ausgeschlossen.

Änderung (Datum / Index)  
26.05.15 / 682

Ausgabe: 25.09.15 / DH

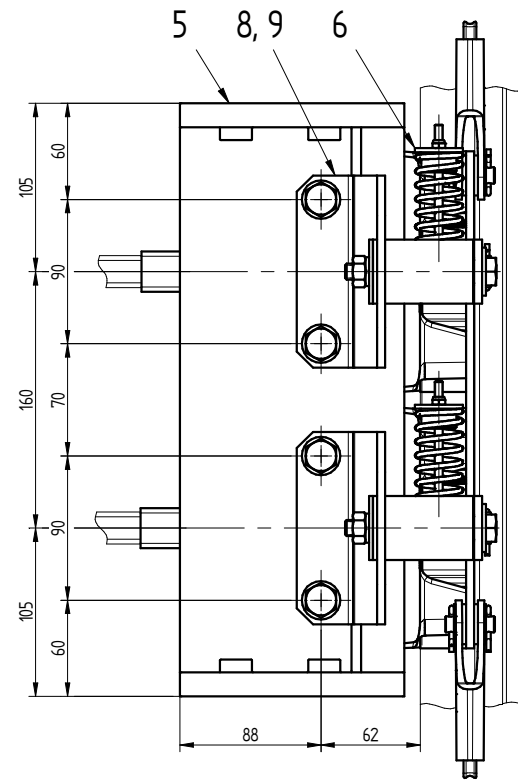
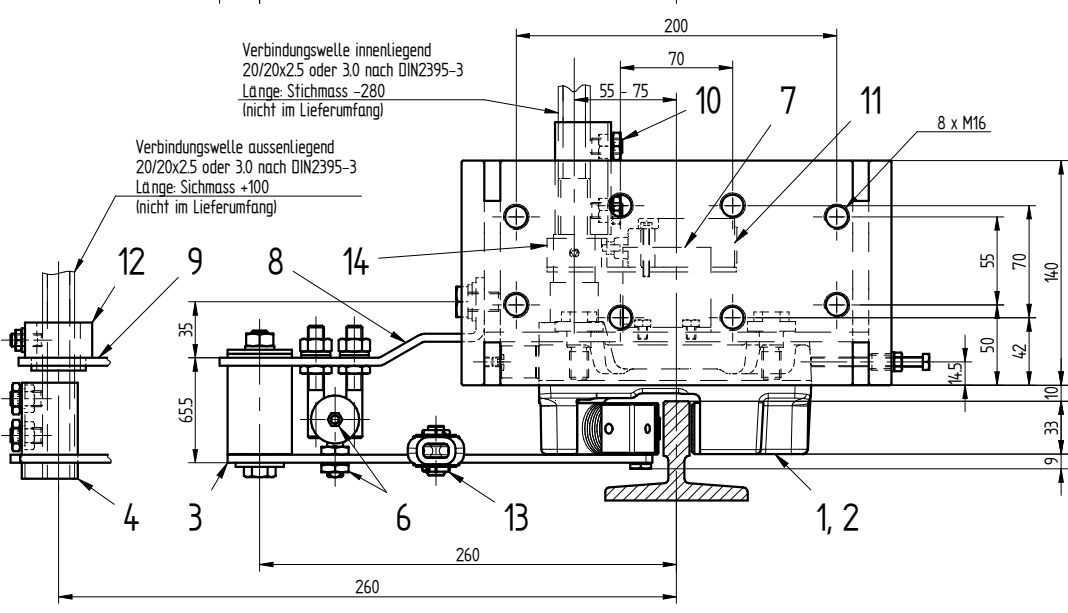
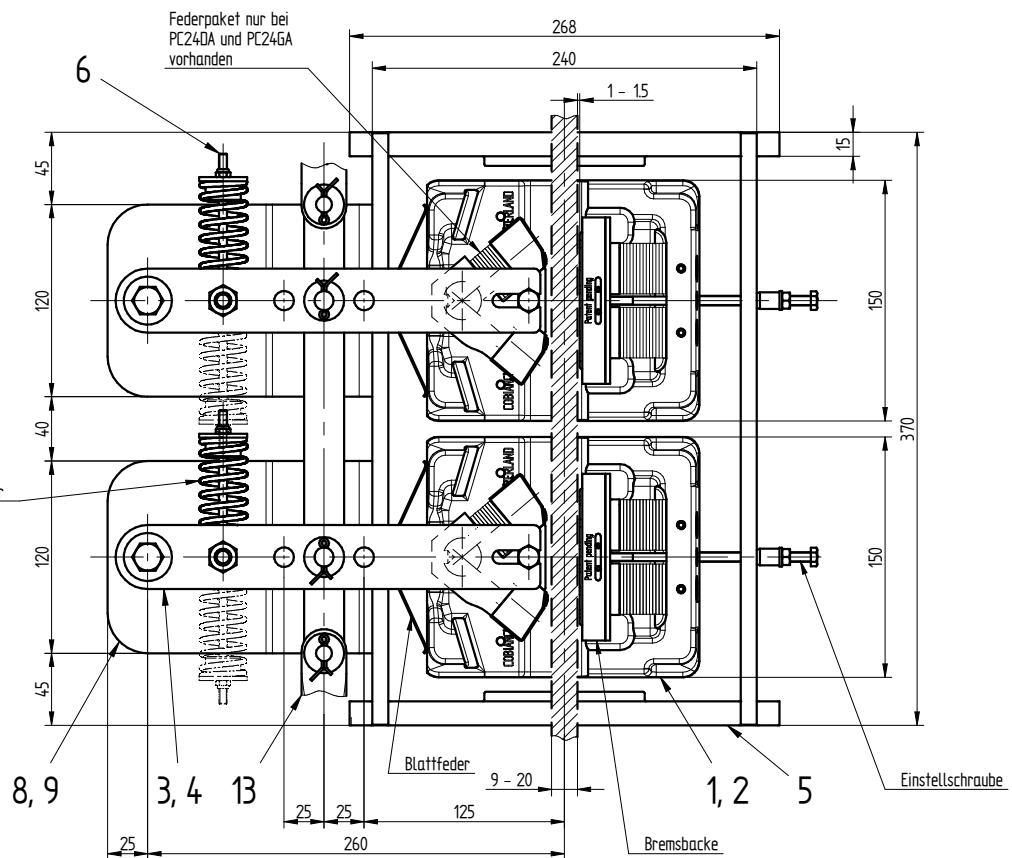
**Zusammenstellung**  
zu Betriebsanleitung mit Aussengehäuse  
FV-Typ: PC24GA/G0/GU

Weststrasse 16, CH-3672 Oberdiessbach  
Tel. ++41 - (0)31/720'50'50  
Fax ++41 - (0)31/720'50'51  
info@cobianchi.ch - www.cobianchi.ch

Massstab	Gezeichnet	12.03.14	DH
1:25	Kontrolliert	26.05.15	DH
-	Geprüft	26.05.15	HG
-	Ersatz für	-	-

Zeichnungsnummer  
**24GA-BA51-1**

Die Bohrungen in den Gehäusen dienen zur Befestigung der Fangvorrichtung im Rahmen.  
 Die Anzahl der Befestigungsschrauben, sowie die Festigkeit der Verbindung von Traverse und Hängewinkel, müssen durch den Rahmenhersteller anwendungsabhängig und konstruktionsbezogen berechnet werden.



Technische Änderungen vorbehalten

		FWA-Verbindungswelle aussenliegend		FWL-Verbindungswelle innenliegend			
Stückzahl	System	Pos.	Werkstoff	Modell	Bemerkungen		
2	2	14	-	14DA-MZ28-1	-		
1	1	13	-	FV-MZ33-1	-		
2	-	12	-	DA-MZ17-1	-		
2	2	11	-	DA-MZ05-2	-		
-	2	10	-	DA-MZ03-3	-		
2	-	9	-	14DA-MZ45-4b	-		
-	2	8	-	14DA-MZ45-4a	-		
2	2	7	-	14DA-MZ38-1	-		
2	2	6	-	14DA-MZ25-1	-		
1	1	5	-	24DA-MZ51-5Z	-		
2	-	4	-	24DA-MZ01-2	-		
-	2	3	-	24DA-MZ01-1	-		
2	-	2	-	Anlagenspezifisch	-		
-	2	1	-	Anlagenspezifisch	-		

Das Urheberrecht auf dieser Zeichnung und allen Anlagen, die dem Empfänger personen- oder urheberrechtlich geschützt sind, bleibt vorbehalten. Die Weitergabe, Kopie, Reproduktion, Verbreitung, Verleihung, Vermehrung und die Herstellung von Kopien ist ohne schriftliche Genehmigung von Liffiteile AG (Kopier 1, vervollständigt und nicht unterschrieben) strengstens untersagt. Die Haftung für die Nutzung dieser Zeichnung ist dem Empfänger zuzurechnen. Änderungen vorbehalten.

Änderung (Datum / Index)  
 26.05.15 / 682

Ausgabe: 25.09.15 / DH

**Zusammenstellung**  
 zu Betriebsanleitung mit Aussengehäuse  
 FV-Typ: PC24GA, PC24GO, PC24GU

Weststrasse 16, CH-3672 Oberdiessbach  
 Tel. ++41 - (0)31/720'50'50  
 Fax ++41 - (0)31/720'50'51  
 info@cobianchi.ch - www.cobianchi.ch

Massstab  
 1:25

Gezeichnet	12.03.14	DH
Kontrolliert	26.05.15	DH
Geprüft	26.05.15	HG
Ersatz für		

Zeichnungsnummer  
 24GA-BA51-5